



Bryssel, 31. lokakuuta 2025
(OR. en)

14607/25

FIN 1260
INST 337
PE-L 35

ILMOITUS: I/A-KOHTA

Lähettäjä: Neuvoston pääsihteeristö

Vastaanottaja: Pysyvien edustajien komitea / Neuvosto

Kom:n asiak. nro: 13971/25

Asia: Määrärahojen siirto nro DEC 18/2025 varainhoitovuoden 2025 yleisen talousarvion pääluokassa III – Komissio

- *Hyväksyminen*
- *Kirjeen hyväksyminen*

1. Komissio toimitti 15. lokakuuta 2025 neuvostolle ehdotuksen määrärahojen siirroksi nro DEC 18/2025 varainhoitoasetuksen 31 artiklan 1 kohdan mukaisesti¹.

Kuten asiakirjassa 13971/25 todetaan, ehdotuksen tarkoituksena on siirtää jaksottamattomia määrärahoja yhteensä 3,4 miljoonaa euroa alamomenteilta 20 03 13 01 (*Käännösmenot*) ja 20 03 09 01 (*Oikeudellinen neuvonta, oikeusriidat ja rikkomisesta johtuvat menettelyt – Oikeudelliset menot*) momentille 20 10 01 (*Euroopan unionin elinten käännöskeskus*).

¹ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU, Euratom) 2024/2509, annettu 23 päivänä syyskuuta 2024, unionin yleiseen talousarvioon sovellettavista varainhoitosäännöistä (uudelleenlaadittu) (EUVL L 2024/2509, 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj?locale=fi>).

2. Vuonna 2024 keskuksen budjettialijäämä oli 4,9 miljoonaa euroa. Keskuksen hallintoneuvoston 16. lokakuuta hyväksymässä toisessa lisätalousarviossa vuodeksi 2025 alijäämä oli 11,5 miljoonaa euroa, mukaan lukien vuoden 2024 alijäämän siirtäminen. Tämä katetaan osittain keskuksen hintavakausvarauksesta (8,1 miljoonaa euroa), joten negatiivinen saldo on 3,4 miljoonaa euroa. Sen vuoksi ehdotetaan siirtoa komissiolta, jotta keskus voi tasapainottaa vuoden 2025 talousarvionsa.
3. Budjettikomitea käsitteli siirtoehdotusta kokouksessaan 29. lokakuuta 2025.
4. Käsittelyn päätteeksi budjettikomitea päätti määräenemmistöllä ehdottaa, että pysyvien edustajien komitea pyytäisi neuvostoa hyväksymään
 - asiakirjassa 13971/25 olevan määrärahojen siirtoa koskevan ehdotuksen ja
 - LIITTEESSÄ olevan asiaa koskevan kirjelunnon.

LUONNOS KIRJEEKSI

Lähtettäjä: Neuvoston puheenjohtaja
Vastaanottaja: Komission puheenjohtaja
Kopio: Euroopan parlamentin puheenjohtaja

Arvoisa puheenjohtaja,

Ilmoitan Teille 23. syyskuuta 2024 annetun varainhoitoasetuksen² 31 artiklan 6 kohdan mukaisesti, että neuvosto on hyväksynyt määrärahojen siirron nro DEC 18/2025 varainhoitovuoden 2025 yleisen talousarvion pääluokassa III – Komissio.

(Lopputervehdys)

² Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EU, Euratom) 2024/2509, annettu 23 päivänä syyskuuta 2024, unionin yleiseen talousarvioon sovellettavista varainhoitosäännöistä (uudelleenlaadittu) (EUVL L 2024/2509, 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj?locale=fi>).